

摧伏魔波旬陀羅尼  
出《大寶積經》卷第七  
【菩提流志譯版】

Mitre mitravati, karuṇe karuṇāvati, vi-bhūti vi-bhūtavati, pra-mocani

米特喇 米特喇瓦踢， 喀嚕 nēi 喀嚕那哇踢， wǐ bū 踢 wǐ bū 他哇踢， 扑喇  
哞插妮

pra-mocanavati, kṛta kṛtavati, anu-yamin anu-yamavati, upātta

扑喇 哞插那哇踢， 克哩他 克哩他哇踢， 啊怒呀 mìn 啊怒呀嘛瓦踢， 鸣叭他

chedani, kāma vi-varjani, tṛṣṇā samud-śuṣaṇi, ni-grhīta māra-balam

chēi 搭妮， 喀嘛 wǐ 哇惹扎妮， 特哩师那 仨木的书沙妮， 妮 ge哩 hī 他  
马啦 巴浪姆

ut-taraṇavati, praty-uttaravati upekṣā anu-sahite ā-lambana vi-

鸣特 塔啦那哇踢， 扑喇踢 鸣他啦哇踢 鸣叻克沙 啊怒 洒 hī tēi 啊 浪姆巴那  
wǐ

śodhani, ni-darśana a-sa-mohani niṣ-prapañcane svāhā.

sho 搭妮， 妮 搭惹沙那 啊 仨 哞哈妮 妮师 扑喇攀插 nēi 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《大寶積經》（百二十卷）－唐－菩提流志譯。《大正新修大正藏》第十一卷寶積部上第三八頁上。藏經編號 No. 310.

( Transliterated on 3/4/2010 from volume 11<sup>th</sup> serial No. 310 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8 Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

29/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国